

(DE) Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin. **Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen! Anwendung nur durch Erwachsene! Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Erstickungsgefahr!**

- Es bestehen drei Befestigungsmöglichkeiten:
- Opt. 1 Anschrauben mit Metallband (E)
 - Opt. 2 Anschrauben an die Öffnungen des Flaschenhalters
 - Opt. 3 mit ABUS Saddlexif QST (separat erhältlich, Art.-Nr. 95585).

Wichtiger Hinweis: Der Einleger (C) dient zur Transportsicherung. Er verhindert, dass das Innenteil der Box (B) unbeabsichtigt in das untere Teil der Box (D) einrastet. Beachten Sie bitte bei den Optionen 2 und 3, dass das untere Teil der Box (D) erst einzeln montiert werden muss, bevor Sie die weiteren Teile der Box einsetzen. Nachdem (B) einmal in (D) eingerastet ist, kann nur der Deckel (A) einzeln von der Box genommen werden.

Montieren Sie den Halter so an Ihrem Fahrrad, dass die Öffnung deutlich nach oben zeigt.

Bei starker Nutzung auf unbefestigten Wegen mit Wurzeln, Steinen oder Absätzen (z.B. in Bikeparks) kann sich der Deckel lösen und die Kette herausfallen. Dies kann zu Stürzen führen.

(GB) Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it. **Failure to observe these instructions can lead to injury! For use by adults only! Keep packaging material away from children: Danger of suffocation!**

- There are three mounting options:
- Opt. 1 Screw on with metal band (E)
 - Opt. 2 Screw onto the openings in the bottle holder
 - Opt. 3 with ABUS Saddlexif QST (sold separately, item no. 95585).

Important note: The insert (C) is used to secure the unit for transport. It prevents the inner part of the box (B) from accidentally snapping into the lower part of the box (D). Please note for options 2 and 3 that the lower part of the box (D) must first be assembled individually before inserting the other parts of the box. Once (B) is locked into (D), only the lid (A) can be removed from the box separately.

Mount the bracket on your bicycle so that the opening is facing upwards.

During heavy use on unpaved paths with roots, rocks or landings (e.g. in bike parks), the cover can come off and the chain can fall out. This can lead to falls.

(FR) Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez cette notice d'utilisation et donnez à tous les utilisateurs les instructions sur la façon de l'utiliser. **Le non-respect de ces notices peut entraîner des blessures ! Utilisation exclusivement réservée aux adultes ! Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants : Risque d'asphyxie !**

- Il existe trois possibilités de fixation :
- Opt. 1 Vissage avec bande métallique (E)
 - Opt. 2 Vissage sur les ouvertures du porte-bidons
 - Opt. 3 Avec ABUS Saddlexif QST (vendu séparément, art. n° 95585).

Remarque importante : L'insert (C) sert à sécuriser le transport. Il empêche que la partie intérieure de la boîte (B) ne s'enclenche involontairement dans la partie inférieure de la boîte (D). Pour les options 2 et 3, veuillez noter que la partie inférieure de la boîte (D) doit d'abord être montée séparément avant d'insérer les autres parties de la boîte. Une fois que (B) est enclenché une fois dans (D), seul le couvercle (A) peut être retiré individuellement de la boîte.

Montez le support sur votre vélo de manière à ce que l'ouverture doit être vers le haut.

En cas d'utilisation intensive sur des chemins non viabilisés avec des racines, des pierres ou des marches (p. ex. dans les bike parks), le couvercle peut se détacher et la chaîne tomber. Cela peut entraîner des chutes.

(NL) Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening. **Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot verwondingen. Gebruik uitsluitend voor volwassenen! Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen: Verstikkingsgevaar!**

- Er zijn drie bevestigingsmogelijkheden:
- Opt. 1 Vastschroeven met metalen band (E)
 - Opt. 2 Vastschroeven aan de openingen van de bidonhouder
 - Opt. 3 Met ABUS Saddlexif QST (apart verkrijgbaar, artikelnr. 95585).

Belangrijke aanwijzing: Het inzetstuk (C) wordt gebruikt als transportbeveiliging. Het voorkomt dat het binnenste deel van box (B) per ongeluk in het onderste deel van box (D) vastklikt. Let er bij de opties 2 en 3 op dat het onderste deel van box (D) eerst afzonderlijk in elkaar gezet moet worden, voordat u andere delen van de box plaatst. Als (B) eenmaal in (D) vastzit, kan alleen het deksel (A) nog afzonderlijk uit de box genomen worden.

Monteer de houder op uw fiets, zodat de opening naar boven wijst.

Bij zwaar gebruik op onverharde paden met wortels, stenen en trappen (bv. in fietsenparken) kan de deksel losraken en kan de ketting eruit vallen. Dit kan leiden tot vallen.

(IT) Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento. **La mancata osservanza può portare a lesioni. Per uso solo da persone adulte! Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: Pericolo di soffocamento!**

- Sono disponibili tre possibilità di fissaggio:
- Opz. 1 Avvitamento con fascetta metallica (E)
 - Opz. 2 Avvitamento sulle aperture del portaborraccia
 - Opz. 3 con ABUS Saddlexif QST (disponibile separatamente, art. n. 95585).

Avvertenza importante: L'inserto (C) serve come protezione per il trasporto. Impedisce che la parte interna della scatola (B) si incastrino accidentalmente nella parte inferiore della scatola (D). Per le opzioni 2 e 3, la parte inferiore della scatola (D) deve essere assemblata singolarmente prima di inserire le altre parti della scatola. Una volta innestato (B) in (D), solo il coperchio (A) può essere rimosso singolarmente dalla scatola.

Montare il supporto sulla bicicletta in modo che l'apertura del supporto deve avvenire verso l'alto.

In caso di utilizzo intenso su percorsi non asfaltati con radici, pietre o dislivelli (ad esempio nei bike park), la copertura può staccarsi e la catena può cadere. Questo può portare a cadute.

(ES) Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en funcionamiento. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo. **El incumplimiento podría conducir a lesiones. ¡Solo los adultos deben manejarlo! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños: ¡Peligro de asfixia!**

- Hay tres opciones de montaje:
- Opc. 1 Atornillado con banda metálica (E)
 - Opc. 2 Atornillado en los orificios del portabidones
 - Opc. 3 Con ABUS Saddlexif QST (se vende por separado, ref. 95585).

Indicación importante: El inserto (C) se utiliza como seguro para el transporte. Evita que la parte interior de la caja (B) encaje accidentalmente en la parte inferior de la caja (D). Para las opciones 2 y 3, tenga en cuenta que la parte inferior de la caja (D) debe montarse primero de forma individual, antes de introducir las demás partes de la caja. Una vez que (B) está encajada en (D), solo se puede retirar la tapa (A) de la caja individualmente.

Monta el soporte en tu bicicleta de manera que la abertura apunte hacia arriba.

Durante el uso intenso en caminos no pavimentados con raíces, piedras o escalones (por ejemplo, en los parques para bicicletas), la cubierta puede salirse y la cadena puede caer. Esto puede provocar caídas.

(DK) Læs denne vejledning grundigt før monteringen og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen. **Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser. Må kun bruges af voksne! Hold emballagen væk fra børn: Fare for kvælning!**

- Der er tre monteringsmuligheder:
- Mulighed 1 Skrues på med metalbånd (E)
 - Mulighed 2 Skrues på åbningerne i flaskeholderen
 - Mulighed 3 med ABUS Saddlexif QST (fås separat, art. nr. 95585).

Vigtig bemærkning: Indsatsen (C) bruges som transportsikring. Den forhindrer, at den indvendige del af kassen (B) ved et uheld klikker ind i den nederste del af kassen (D). Bemærk venligst for mulighed 2 og 3, at kassens nederste del (D) først skal samles individuelt, før de andre dele af kassen sættes i. Når (B) er sat i (D), er det kun låget (A), der kan fjernes enkeltvist fra kassen.

Monter holderen på din cykel, så åbningen peger opad.

Ved hård brug på ubefæstede stier med rødder, sten eller højdeforskelle (f.eks. cykelparker) kan dækslet løsne sig, og kæden kan falde ud. Dette kan føre til fald.

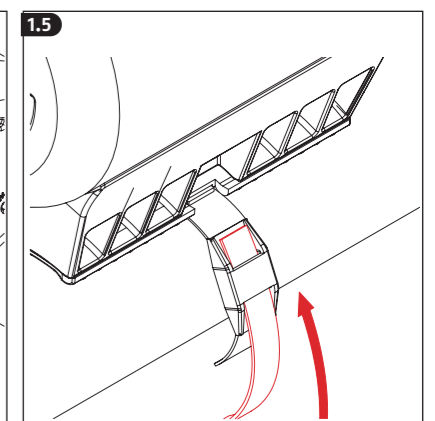
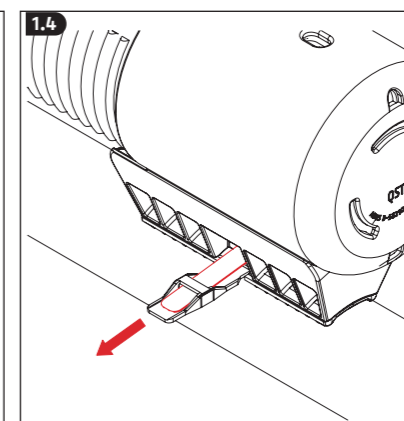
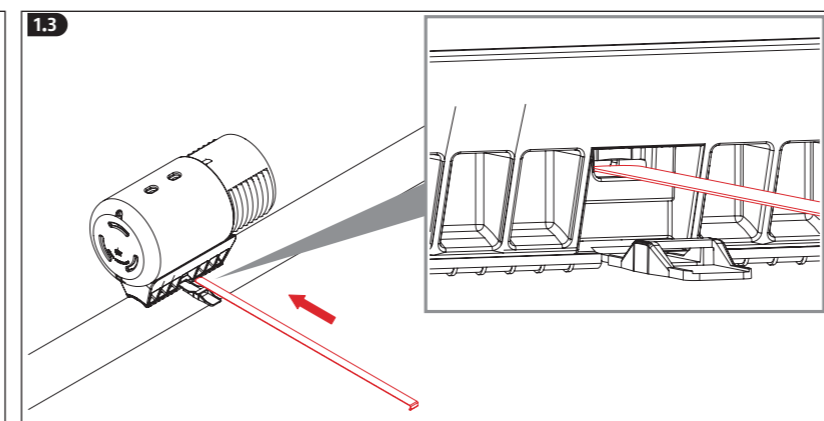
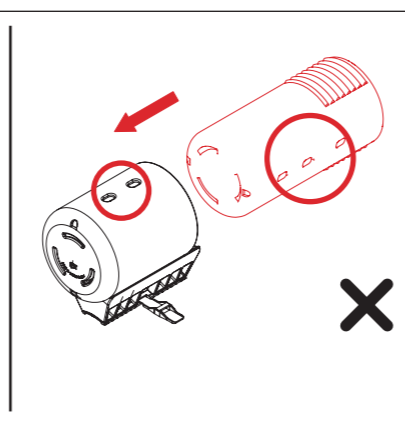
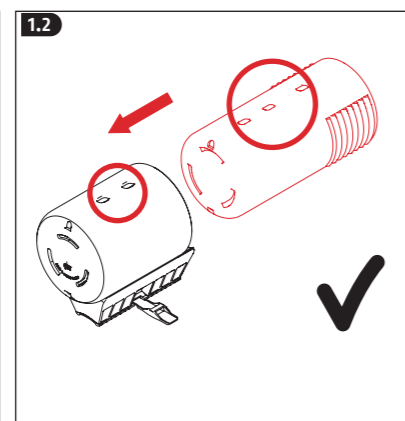
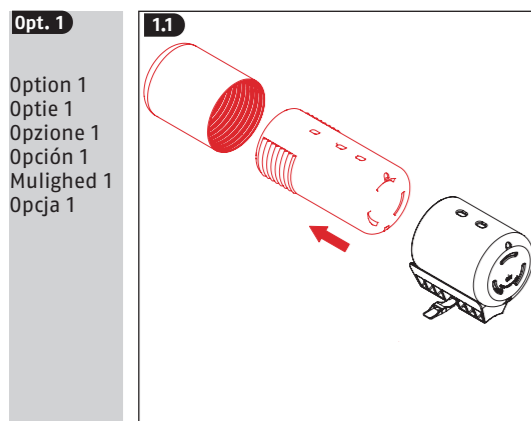
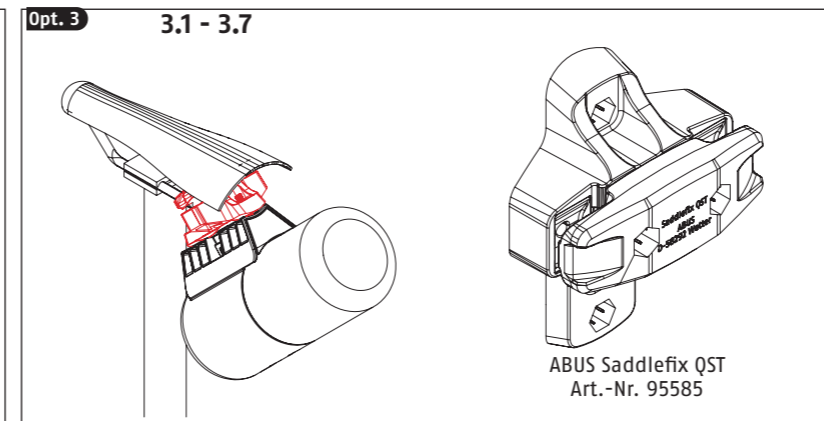
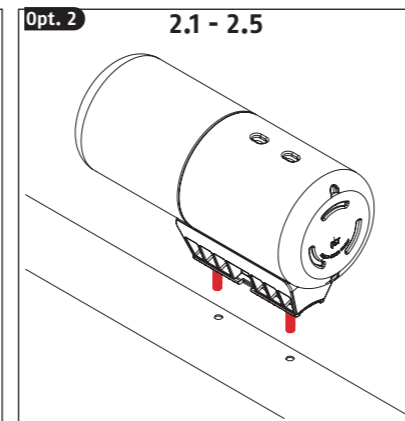
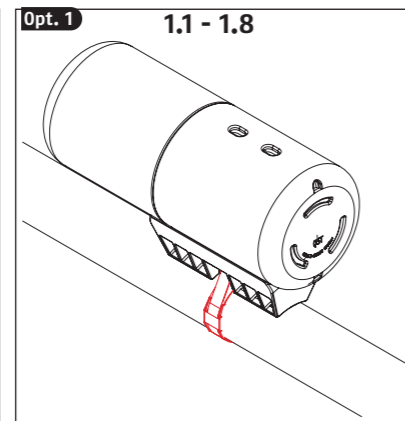
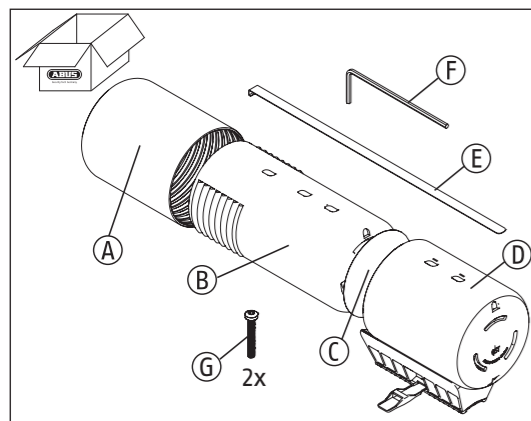
(PL) Przed montażem i uruchomieniem przeczytaj uważnie tę instrukcję. Zachowaj instrukcję i poinstruj każdego użytkownika w zakresie obsługi produktu. **Nieprzebranie podanych zaleceń może prowadzić do obrażeń! Do użytku tylko przez osoby dorosłe! Notatka: Czas schnięcia 24 godziny. Produkt nie zastępuje obowiązku nadzoru. Zawsze pilnuj dzieci! Materiał opakowaniowy przechowywać z dala od dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia! Nie używaj jako zabawki! Wskazówka: Prosty i niepozostawiający resztek montaż na klej!**

- Istnieją trzy możliwości montażu:
- Opcja 1 Przykręcenie z metalową opaską (E)
 - Opcja 2 Przykręcenie do otworów uchwyty na bidon
 - Opcja 3 z ABUS Saddlexif QST (sprzedawany oddzielnie, nr art. 95585).

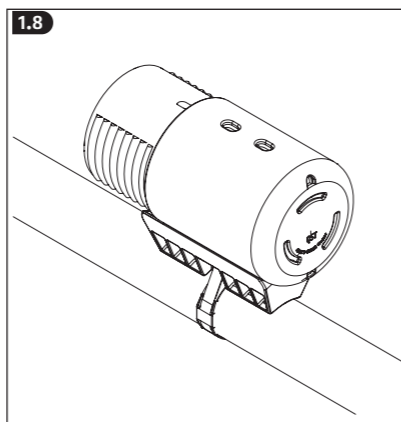
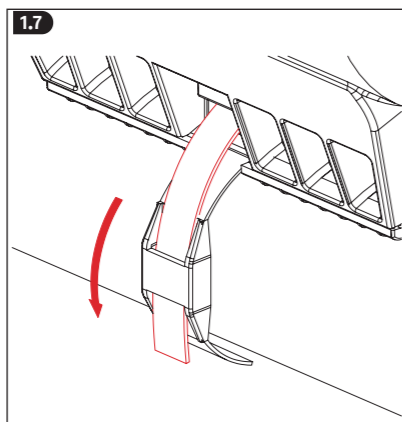
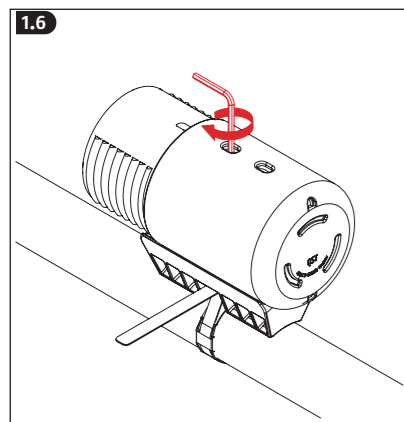
Ważna wskazówka: Wkładka (C) służy do zabezpieczenia transportowego. Zapobiega ona przypadkowemu zatrzaśnięciu się wewnętrznej części tuby (B) w dolnej części tuby (D). W przypadku opcji 2 i 3 należy pamiętać, że przed włożeniem pozostałych części tuby najpierw należy osobno zamontować dolną część tuby (D). Po zatrzaśnięciu (B) w (D), z tuby można wyjąć osobno tylko pokrywę (A).

Zamontuj uchwyt na rowerze tak, aby otwór był skierowany do góry.

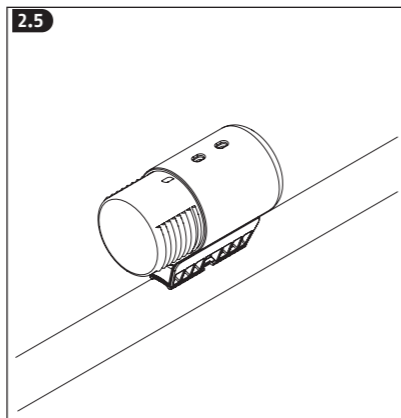
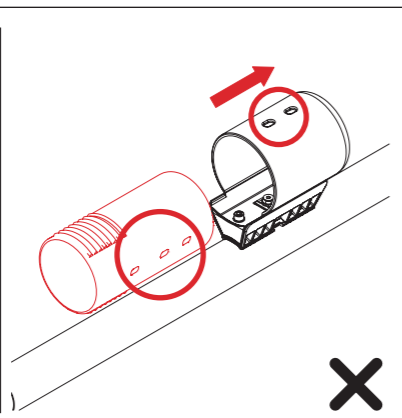
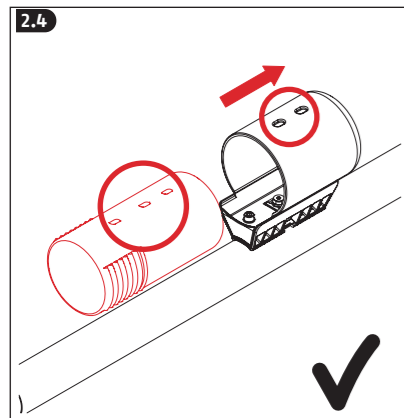
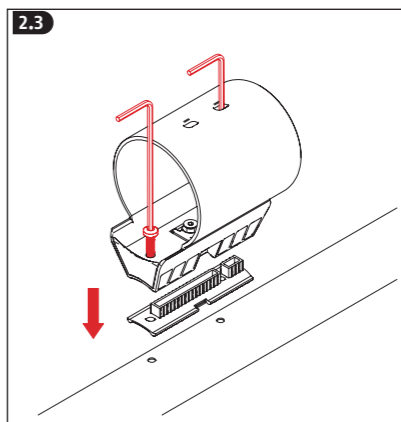
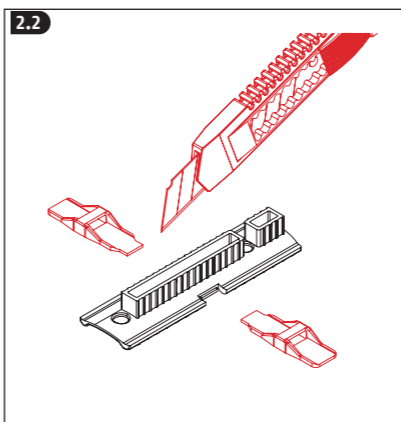
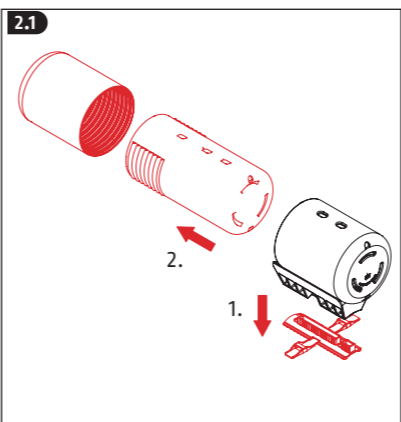
Podczas intensywnego użytkowania na nieutwardzonych ścieżkach z korzeniami, kamieniami lub stopniami (np. w parkach rowerowych) może dojść do zerwania ostony i wypadnięcia łańcucha. Może to prowadzić do upadków.



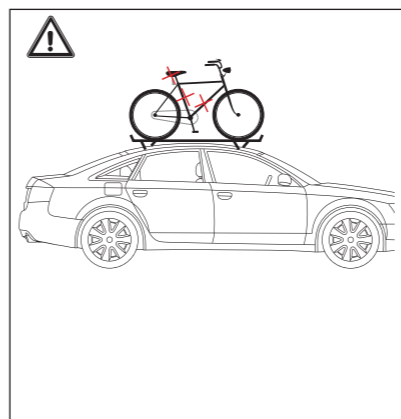
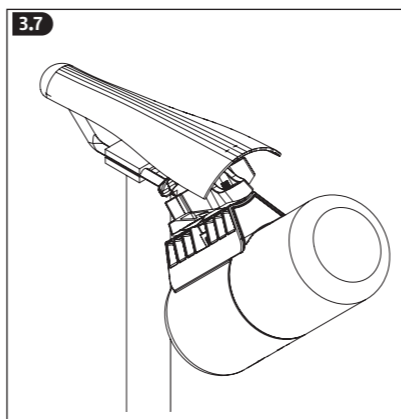
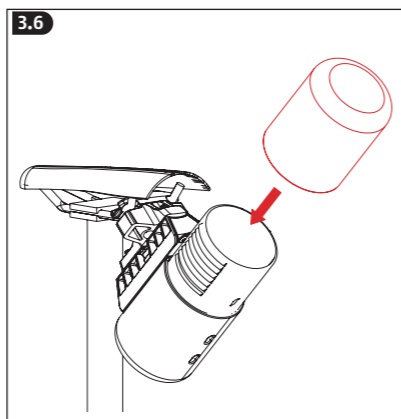
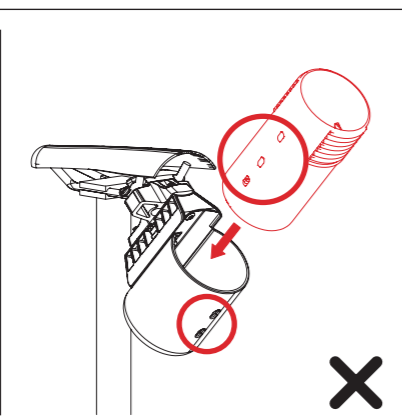
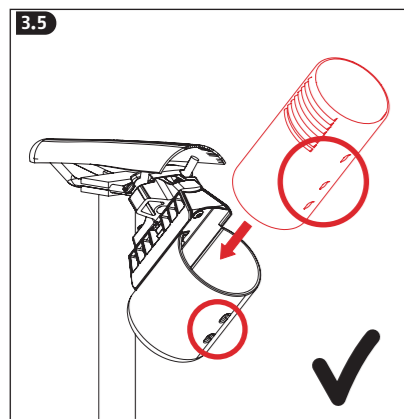
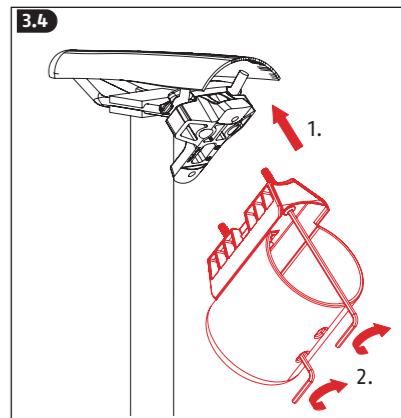
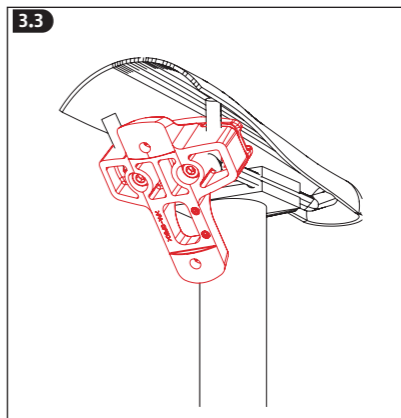
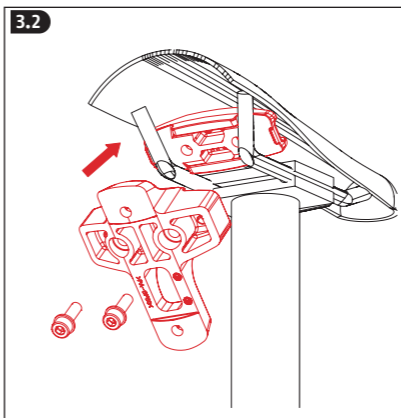
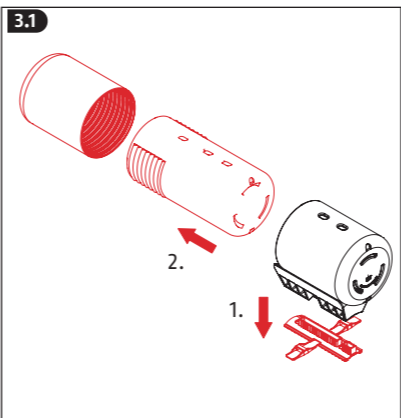
© ABUS 2022
ABUS August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
www.abus.com | info@abus.de
UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
Unit 8 Third Way Corner, Avonmouth
Bristol BS11 9HL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00 | info@abus-uk.com



Opt. 2
Option 2
Opzione 2
Opción 2
Mulighed 2
Opcja 2



Opt. 3
Option 3
Opzione 3
Opción 3
Mulighed 3
Opcja 3



DE Wenn Sie das Fahrrad mit dem PKW oder Anhänger transportieren, nehmen Sie Schloss und Halter während dieses Transportes immer vom Fahrrad!

GB If you are transporting your bicycle with a car or trailer, always remove the lock and bracket from the bicycle for the transport duration!

FR Si vous transportez le vélo avec votre voiture ou une remorque, retirez pendant ce transport toujours l'antivol et le support !

NL Als u de fiets in een auto of aanhanger transporteert, neemt u tijdens de rit het slot en de houder van de fiets!

IT Quando si trasporta la bicicletta in un'automobile o in un rimorchio, rimuovere il lucchetto e il supporto di fissaggio dalla bicicletta durante il trasporto!

ES Si desea transportar la bicicleta en su coche o remolque, no se olvide de retirar el antirrobo y el soporte a la bicicleta.

DK Hvis du transporterer cyklen med bil eller trailer, skal du altid tage låsen og holderen fra cyklen under transporten!

PL W przypadku transportowania roweru na samochodzie lub przyczepie zawsze zdejmować zamek i uchwyt z roweru na czas transportu!

DE Entsorgung: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.

Gewährleistung: ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalt, einwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstehenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

GB Disposal: At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.

Warranty: ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with the great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault. Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

FR Mise au rebut : À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables.

Garantie : Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou du non-respect de cette notice d'utilisation. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut. Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

NL Afvoer: Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen.

Garantie: ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd. Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

IT Smaltimento: Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica.

Garanzia: I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruiti e collaudati in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

ES Eliminación: Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo.

Garantía: Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado. ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la factura de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo. Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

DK Bortskaffelse: Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse. Bortskaf emballagen sorteret efter type. Aflevér pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug.

Garanti: ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

PL Utylizacja: Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. W razie pytań prosimy o kontakt z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za usuwanie odpadów. Opakowania utylizować zgodnie z rodzajem. Teksturę i karton oddać do makulatury, folie i elementy z tworzywa sztucznego do odpadów przeznaczonych do recyklingu.

Gwarancja: Produkty firmy ABUS są opracowywane i produkowane z zachowaniem najwyższej staranności oraz kontrolowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja udzielana na produkt obejmuje wyłącznie usterki spowodowane wadami materiałowymi lub wadami wykonania. W przypadku wystąpienia usterki, co do której można wykazać, iż została spowodowana wadami materiałowymi lub wadami produkcyjnymi, zdalnie sterowany napęd zamka drzwi zostanie naprawiony lub wymieniony, według uznania firmy ABUS. W takich przypadkach, gwarancja wygasa w momencie upływu pierwotnego okresu gwarancyjnego. Wyraźnie wyklucza się możliwość składania innych reklamacji i roszczeń. Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody spowodowane czynnikami pozostającymi poza jej zasadną kontrolą (np. transport, użycie siły), użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, normalnym zużyciem produktu i nieprzetarganiem zaleceń podanych w tej instrukcji. W przypadku uznania reklamacji gwarancyjnej, do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny dowód zakupu stwierdzający datę zakupu oraz krótki opis błędu na piśmie. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie i pomyłki w tekście.